ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and certified in accordance with the current regulations. **Read carefully the instructions for use and keep them in good condition** for the entire duration of the life of the product. **Keep the product, under control and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instructions for use and the EU declaration of conformity to the customer upon request.
USE: This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other precautions that may be required in addition to the information contained in this notice. Use the equipment only for the purposes for which these products may be used, in inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or point of anchorage should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise the possibility of falling and the fall factor 1 (free fall of 2 m). In the event of a fall, it is essential to avoid any impact against structures or such occasions of use, as that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. A fall body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used in accordance with the instructions for use. The use of CAMP products in combination with other components must meet specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each product and of the assembled product. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that the product must be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible the user should contact the manufacturer for further information.
MAINTENANCE: Cleaning: Use only bottle and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and let naturally away from direct heat. Drying: Let the product dry naturally in the shade. Do not use any other method. Lubrication: Use only products suitable for plastic. Cleaning of the metallic parts: rinse in clean water and then dry. Temperature: Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. Chemicals: withdraw the product from service if it has been in contact with any chemical. Repair: Only the manufacturer is authorised to repair the product.
STORAGE: Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.
DISCARD: The Company C.A.M.P. sp. or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility, at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. sp. that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she follows all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all risks and responsibilities for your actions or decisions. If you are not able or not in a position to assume these risks, do not use the product.
2 YEARS WARRANTY: This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. This warranty does not cover any damage to this product which has been caused by abuse, misuse, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which the product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE

Carabiner
CAMP Truck Lock:
• A portable temporary anchor device, certified as to standard EN 795:2012 Type B
• accepted certified as to standard EN 354:2010
• An anchorage connector tested as to standard ANSI/ASSE Z359.1-2007
USE: Before each use, the user must check the Truck Lock for any damage or any faults from above in industry, in construction work, in rescue and, more generally, for any application of work at a height. CAMP Truck Lock is a self-locking hook with a self-locking gate and a wedging **[1]** inserted in a protective wedging sleeve **[1]**. Using this system the wear resistance is improved with respect to a normal sling. The internal wedging **[2]** can be used as a wear indicator: if will appear and can be seen if the outer wedge **[1]** is worn through. Chart A shows available lanyards lengths. Further special lengths are possible.
ANCHORAGE: Truck Loops and/or portable anchor devices EN 795B:2012 must be attached to structures for which the strength has been verified and without sharp edges or abrasive surfaces that could damage lanyards and decrease their strength. To create an anchor point using a portable anchor device EN 795B:2012 follow the instructions provided with the device. Choose a stable and secure anchor point, risk of structure collapse, do substantial corrosion or do look quite suspicious the presence of cracks. The anchorage point must limit the peak force below 6kN. The maximum load that could be transmitted in service from the anchor device is 9 kN. This value is based on a fall factor 1 (free fall of 2 m) and a mass of 100 kg (items of minimum strength). If the fall factor is less than 1, the deflection of Truck Loop used as anchor may get to 20% of its length. It is recommended to mark the device with the date of last inspection. Do not use the product for lifting equipment.
USE: Fall factor 1

Fall Factor is a rating used to analyse the danger of specific scenarios when working at heights **[fig.1]**. It is calculated using the formula: Fall factor = Fall distance / Rope length. Fall factor 1 means that the fall distance is 2 m and the rope is 2 m long and positioned under the anchor point. Fall factor 2 means that the fall distance is 4 m and the rope is 2 m long. Fall factor 1 is the least movement is limited to 0.6 meters or less, positioning equipment is adequate. Fall arrest equipment must be used for other situations with fall factor 1 or more. Fall factor 2 is the maximum allowed for fall arrest. Fall factor 2 is the most severe situation and consequence to the user. Unharness if practicable in a safe place and inspect the harness, connectors and other components after any fall arrest. An EN 354 certified lanyard must be used in a fall-arrest system if combined with an EN 355 certified energy absorber. The lanyard must be used with the energy absorber in the shortest possible length. Do not use a lanyard without an energy absorber in a fall arrest system. The anchor point must be positioned so that the user will not hit any obstacle while falling or swinging. Use of an EN 361 certified fall arrest harness. The anchor point must be preferentially located above the work area and must be in compliance with the EN 795 standard. Carabiner to have a resistance of 15 kN against and in the same direction of the gate. Do not tie knots in the lanyard. Should the lanyard come into contact with sharp edges, take care to avoid damage to the lanyard. Protect the lanyard from heat, chemicals, electricity, welding sparks and other aggressive environmental conditions. Provide adequate training for the work to your operatives. Do not use the product if you do not understand the instructions or cannot perform the required tasks. Use as ANSI/ASSE Z359.1-2007 Anchorage connector:
• Connector certified as to the requirements of ANSI/ASSE Z359.1-2007, to create an anchor point on a structure. The structure for installation of Truck Loop or of a portable anchor device must be certified as to standard EN 795 or USA or equivalent and able to sustain 5000 lbs / 22,24 kN in the absence of certification. For installations, see **fig.2-3-4** and use ANSI Z359 connectors: do not use connectors with a diameter less than 1 inch. Avoid structures with sharp edges or abrasive surfaces. Do not use connectors with sharp edges or abrasive surfaces. Use only connectors suitable for non-permanent installations. Strength is compliant with ANSI/ASSE requirements for one person 5000 lbs / 22,24 kN. Do not use the product for more than one person at the same time. If product is damaged or needs to be inspected, it must be identified as unusable.
REVISION
Inspection: Inspection depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after use, this product must be inspected by a competent person every 12 months, attesting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet: keep this information with the product. Inspection of the product should be carried out in accordance with the product's markings. In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:
• excessive cutting and/or burning on the load-bearing straps
• excessive cutting and/or burning on the load-bearing threads
• wear to the webbing sheet that allows the inner fluf layer to be visible (wear indicator **[2]**)
• significant damage to the safety system (not to be used after a fall arrest but should be used after a major fall because a damage may have occurred, not visible)
LIFETIME
The lifetime of the product is 10 years from the date of manufacture, provided that it is used and stored in the correct way. Lifetime until end of 2021, lifetime until end of 2023, or 10 years from the date of first use, whichever comes first). The lifetime of the product may be shorter than the lifetime of the product if specific inspections are carried out, or longer than the lifetime of the product if the product has been used only for a short period of time. The following factors can reduce the lifetime of the product: Frequency of use, Severity of the conditions in which the product is used, Other factors that may affect the product, such as, but not limited to, abrasion, violent impacts, falls, exposure to chemicals, etc. If the product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.
TRANSPORTATION
Protect the product from risks such as those detailed above.

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. sta una risposta ai lavoro in quota con prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono importanti per un corretto utilizzo del prodotto. **Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e mantenetele in buono stato.** Le istruzioni sono parte integrante del prodotto e vanno consegnate all'utilizzatore finale. Conservate le istruzioni per tutta la durata di vita del prodotto. Assicurarsi che le istruzioni siano sempre disponibili per chi ne fa uso. Il fabbricante può fornire istruzioni in formato elettronico. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.
USO: Questo prodotto deve essere usato solo da persone qualificate o da persone sotto la diretta supervisione di una persona qualificata. Il manuale istruzioni non vi insegna le tecniche di lavoro in quota o le precauzioni da prendere oltre a quelle indicate in questo manuale. Usare il prodotto solo per gli scopi previsti. Le conseguenze di una selezione, di un utilizzo errato o di una manutenzione scarsa del prodotto possono causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere in buona condizione fisica e mentale, in grado di controllare la propria sicurezza e di fronteggiare situazioni di emergenza. Per attrezzature destinate all'uso in sistemi di arresto caduta, è fondamentale per la sicurezza che il punto di ancoraggio o l'ancoraggio venga sempre posizionato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore per evitare che, in caso di caduta, si urti il suolo o un ostacolo. Il fattore di caduta 1 (caduta libera di 2 m) è il più basso. In caso di caduta libera, il punto di ancoraggio deve essere al livello o al di sopra della testa dell'utilizzatore. Il piede dell'ancoraggio deve essere al livello o al di sopra del punto di ancoraggio. Il fattore di caduta 2 è il massimo consentito. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in conformità alle prescrizioni di legge e alle norme tecniche del paese di destinazione europea (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In questo istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio del prodotto. Non è possibile mostrare o immaginare tutti gli utilizzi impropri e l'utilizzatore deve usare il prodotto che deve essere conforme alle norme personali.
MANUTENZIONE: Pulizia: solo parti bottle e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima 30°C) e lasciare asciugare naturalmente lontano da fonti di calore. Asciugatura: lasciare asciugare naturalmente con acqua dolce e sapone. Temperatura: mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non perdere parte le proprietà e la sicurezza del prodotto. Agenti chimici: tutte il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che ne compromettono la resistenza, ritirare dal servizio.
CONSERVAZIONE: Conservare in ambiente fresco, asciutto, scuro e lontano da fonti di calore, umidità, spigoli vivi, corrosivi o altre possibili cause di danno o deterioramento.
RESPONSABILITÀ: Il produttore o il distributore non accettano alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni del prodotto che usa e di usare il prodotto solo per gli scopi per cui è stato progettato e di seguire le corrette procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendete tutte le misure necessarie per familiarizzare con le tecniche di salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Sei personalmente responsabile per tutti i rischi e le responsabilità per le tue azioni o decisioni. Se non sei in grado di assumerti questi rischi, non usare il prodotto.
GARANZIA 3 ANNI: Questo prodotto è garantito da difetti di materiale o di fabbricazione per 3 anni dalla data di acquisto. Questa garanzia non copre danni al prodotto causati da abuso, uso improprio, conservazione errata, corrosione, danni dovuti ad incidente o alla negligenza, utilizzo per scopi ai quali il prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Carabiner
CAMP Truck Lock:
• Ancoraggio temporaneo portatile certificato secondo la normativa EN 795:2012 Tipo B
• accettato certificato secondo la normativa EN 354:2010
• un ancoraggio connettore testato secondo la normativa ANSI/ASSE Z359.1-2007
Questo prodotto è destinato alla protezione ed alla prevenzione dei rischi di caduta dall'alto nell'industria, nell'edilizia, nel soccorso e, più in generale, per qualsiasi applicazione di lavoro in quota. Il CAMP Truck Loop è un gancio autobloccante con ghiera di sicurezza **[1]** inserita all'interno di una ferramenta tubolare di protezione **[1]**. In questo modo la resistenza all'usura è migliorata rispetto ad un cordino normale. Il cuneo interno **[2]** può essere usato come indicatore di usura: si manifesta e può essere visto se il cuneo esterno **[1]** è consumato. Il grafico A mostra le lunghezze disponibili di cordini standard. Altre lunghezze speciali sono possibili.
ANCORAGGIO: Truck Loop e/o ancoraggi portatili EN 795B:2012 devono essere installati su strutture di cui sia stata verificata la resistenza e che siano prive di spigoli vivi, superfici abrasive ed altre situazioni che possano danneggiare o quindi ridurre la resistenza dei cordini. Per creare un punto di ancoraggio con un ancoraggio portatile EN 795B:2012 seguire le istruzioni del dispositivo. Scegliere un punto di ancoraggio stabile e sicuro, rischio di crollo della struttura, se presenta sostanziali deformazioni, rischio di rottura e lesioni gravi in caso di caduta. Prevedere precauzioni per evitare effetti pendolo. Se utilizzato in un sistema anticaduta, il punto di ancoraggio deve essere posizionato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e la distanza di arresto dal dispositivo di ancoraggio è 9 kN. Questa forza è trasmessa alla struttura, la quale deve quindi essere verificata a tale valore. Il valore di 9 kN è basato su un fattore di caduta 1 (caduta libera di 2 m) e su una massa di 100 kg (elementi di massima resistenza). Se il fattore di caduta è inferiore a 1, la deflessione del Truck Loop usato come ancoraggio può arrivare al 20% della sua lunghezza. Si consiglia di marcare il dispositivo con la data di ultima ispezione. Non utilizzare il prodotto per sollevamento di carichi.
USO: Fattore di caduta 1

Il fattore di caduta è un valore usato per analizzare quindi DPI da utilizzare viene definito il fattore di caduta **[fig.1]** che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta / Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta è 1 (caduta libera di 2 m e cordino di 2 m posizionato sotto il punto di ancoraggio) il movimento del corpo è limitato a 0,6 metri o meno, il posizionamento è adeguato. Fattori di caduta maggiori richiedono l'uso di un sistema anticaduta. Il fattore di caduta 2 è il massimo consentito per l'arresto caduta. Il fattore di caduta 2 è la situazione più severa per l'utilizzatore. Se possibile, togliersi l'imbracatura e ispezionare l'imbracatura, i connettori e gli altri componenti dopo ogni caduta. Se si è in caduta libera, il cordino deve essere usato con un assorbitore di energia EN 355 e connettori EN 362. In questo caso il lunghezza massima del sistema cordino-assorbitore-connettori non deve superare 2 m e deve essere connesso all'elemento di attacco (A) di un'imbracatura anticaduta EN361. Il punto di ancoraggio deve essere posizionato in modo da evitare che l'utilizzatore urti ostacoli durante la caduta o l'oscillazione. Il punto di ancoraggio deve essere preferibilmente al di sopra della zona di lavoro. Il punto di ancoraggio deve essere conforme alla EN 795 e deve offrire una resistenza di almeno 15 kN. Collegare il cordino al punto di ancoraggio. Non fare nodi sul cordino. Nel caso in cui si possa entrare in contatto con spigoli vivi, prendere precauzioni appropriate per evitare danneggiamenti al cordino. Proteggere il cordino da calore, prodotti chimici, fiamme da saldatura e altre condizioni ambientali aggressive. Fornire adeguata formazione per i propri operai. Non usare il prodotto se non si è in grado di comprendere le istruzioni o di eseguire le operazioni richieste. Usare come ancoraggio connettore ANSI/ASSE Z359.1-2007:
• Connettore certificato secondo i requisiti ANSI/ASSE Z359.1-2007, per creare un punto di ancoraggio su una struttura. La struttura per l'installazione del Truck Loop o di un ancoraggio portatile deve essere certificata secondo la norma EN 795 o USA o equivalente e in grado di sostenere 5000 lbs / 22,24 kN in l'assenza di certificazione. Per l'installazione, fare riferimento alle **fig.2-3-4** e usare connettori ANSI Z359: non utilizzare un connettore con diametro inferiore a 1 pollice. Evitare strutture con spigoli vivi o superfici abrasive. Prendere tutte le precauzioni appropriate (rivolgersi ad un produttore di cordini) per evitare danneggiamenti al cordino. Usare solo connettori adatti per installazioni non permanenti. La resistenza è conforme ai requisiti ANSI/ASSE per una persona 5000 lbs / 22,24 kN. Non usare il prodotto per più di una persona alla volta. Se il prodotto è danneggiato o necessita di un'ispezione, deve essere identificato come inutilizzabile.
REVISIONE
Ispezione: L'ispezione dipende dall'efficienza e dalla durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo l'uso, questo prodotto deve essere ispezionato da una persona competente ogni 12 mesi, a partire dalla data di prima utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e delle successive controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare il prodotto secondo le sue marcature. In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio immediatamente:
• eccessiva di tagli ed/o bruciature sulle cuciture portanti.
• eccessiva della fibra/filato tubolare esterna che permettono di intravedere la fettuccia piatta interna.
Se l'articolo o una delle sue componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni componente di sicurezza che sia stato sottoposto a sollecitazioni in caso di caduta deve essere sostituito, anche se non presenta danni strutturali (non visibili). Eccezione: Sostituire solo se ne sono stati danneggiati più di 3 componenti. Non usare il prodotto oltre la durata di vita del prodotto. **Data, componenti e conservazione sono fondamentali per la durata di vita del prodotto. Il prodotto deve essere sostituito entro 10 anni dalla data di fabbricazione.** Il prodotto è garantito da difetti di materiale o di fabbricazione per 3 anni dalla data di acquisto. Questa garanzia non copre danni al prodotto causati da abuso, uso improprio, conservazione errata, corrosione, danni dovuti ad incidente o negligenza, utilizzo per scopi ai quali il prodotto non è destinato.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Sicherheit und Zuverlässigkeit dieses Produktes zu gewährleisten, wurde dieses Produkt unter Einhaltung der geltenden Herstellungsnormen einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über den sachgerechten Gebrauch des Produktes. **Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam und bewahren Sie sie in einem guten Zustand auf.** Die Gebrauchsanweisung ist ein integraler Bestandteil des Produktes und muss dem Endverbraucher ausgehändigt werden. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die gesamte Dauer der Produktlebensdauer auf. Sollte Sie Ihre Gebrauchsanweisung verlieren, können Sie sie unter **www.camp.it** herunterladen. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes, in dem das Produkt verkauft wird, dem Endverbraucher zur Verfügung stellen.
VERWENDUNG: Die Ausrüstung darf nur von geschulten und kompetenten Personen benutzt werden. Andernfalls muss der Benutzer unter der ständigen Aufsicht einer kompetenten Person stehen. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht dazu bestimmt, in Höhenarbeitstechniken oder in sonstigen Vorsichtsmaßnahmen zu unterweisen, die in Verbindung mit dieser Gebrauchsanweisung erforderlich sein können. Verwenden Sie die Ausrüstung nur für den vorgesehenen Zweck, in Verbindung mit Produkten, die für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzeitig ein Lehrer Ausbildung. In ihrem richtigen Technikern Arbeiten in Höhe oder ein sonstiges Vorsichtsmaßnahmen, die in Verbindung mit dieser Anleitung sein können. Die Folgen einer falschen Auswahl, Missbrauch oder mangelhaften Wartung der Ausrüstung können zu Schäden, schweren Verletzungen oder Tod führen. Der Benutzer muss medizinisch geeignet sein und in der Lage sein, seine Sicherheit zu verwalten und in Notsituationen sachgerecht zu handeln. Was die Ausrüstungen betrifft, die für den Einsatz in Systemen zur Sturzsicherung bestimmt sind, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Anker oder der Ankerpunkt immer so positioniert ist, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Sturzgefahr und der Sturzfaktor 1 (freier Fall von 2 m) auf ein Mindestmaß reduziert werden. Im Falle eines Sturzes ist es wichtig, Arbeitsplätzen des Benutzers, im schlechtesten, dass er in Fall Stress Abstürzen weist auf den Boden prallen noch in Hindernisse auf dem Weg des Sturzes. Der Sitzgurt ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Sturzsicherungssystem verwendet werden kann. Das Produkt darf nur gemäß den Gebrauchsanweisungen verwendet werden. Die Verwendung von CAMP-Produkten in Kombination mit anderen Komponenten muss den Spezifikationen und den EN-Normen entsprechen, wobei die Einschränkungen jeder Komponente und des montierten Produkts zu berücksichtigen sind. Dieses Merkblatt zeigt Beispiele für unsachgemäßen Gebrauch dieses Produkts. Es ist unmöglich, alle unsachgemäßen Gebrauchsarten zu zeigen oder sich vorstellen und das Produkt darf nur auf die vom Hersteller in dieser Anleitung angegebene Weise verwendet werden. Der Benutzer sollte, wenn möglich, den Hersteller um weitere Informationen bitten.
WARTUNG: Reinigung: der Teile und Plastikteile: Sollen Sie die Ausrüstung nur mit warmem Wasser und Neutralseife (Temperatur max. 30°C) in Wasser reinigen und lassen Sie sie dann von der Sonne weg trocknen. Trocknen: Lassen Sie das Produkt an der Luft trocknen. Trocken, trocken, trocken. Schmieren: Verwenden Sie nur Produkte, die für Kunststoffe geeignet sind. Sie sie an. Temperatur: Halten Sie das Produkt unter 80°C, um Leistungsfähigkeit und Sicherheit dieses Produktes nicht zu beeinträchtigen. Chemikalien: Wenn das Produkt mit einer Chemikalie in Berührung gekommen ist, sollte es Temperaturen. Lagerung: Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, Feuchtigkeit, scharfen Kanten, ätzenden Gegenständen. Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Schadensquellen.
VERANTWORTUNG: Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. sp.a oder der Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder Todfälle Unfälle. Sie auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich jederzeit der korrekten und sicheren Nutzung der von C.A.M.P. sp. gelieferten Ausrüstungen zu versichern und sie nur für den vorgesehenen Zweck zu verwenden und alle geltenden Sicherheitsverfahren zu befolgen. Treffen Sie vor Beginn der Arbeit alle erforderlichen Maßnahmen, um sich mit den Rettungstechniken vertraut zu machen, falls Sie sie in Anspruch nehmen müssen. Sie allein tragen das Risiko und die Verantwortung für Ihre Handlungen oder Entscheidungen. Wenn Sie sich nicht in der Lage sind, diese Risiken zu übernehmen, verwenden Sie das Produkt nicht.
2 JAHRE GARANTIE: Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren. Diese Garantie deckt keine Schäden an dem Produkt, die durch Missbrauch, Fehlgebrauch, falsche Lagerung, Korrosionsverursachen. Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für den vorgesehenen Einsatzzweck.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

ANWEISUNGEN ZUM GEBRAUCH

Karabinerhaken:
CAMP Truck Loop:
• Transportables, vorübergehend angebrachte Anschlagsvorrichtungen, zertifiziert nach Norm EN 795/B:2012
• Leiter, zertifiziert nach Norm EN 354:2010
• Verbindungsstück zum Anschlagen, das nach Normen ANSI/ASSE Z359.1-2007 getestet ist.
Dieses Produkt ist für den Schutz und die Verhütung von Abstürzen in der Industrie, im Baugewerbe, im Rettungsdienst und allgemeiner für jede Anwendung in Arbeitsplätzen in Höhe vorgesehen. Der Truck Loop ist ein selbstsichernder Haken mit Sicherungsgriff und Keil **[1]** in einem Schutzrohr **[1]** befindlich. Dadurch wird der Verschleißwiderstand im Vergleich zu einem normalen Seil verbessert. Der innere Keil **[2]** dient als Abnutzungs-Markierung, sobald er sichtbar wird. Diese Anleitung zeigt die verfügbaren Standardlängen an. Weitere Sonderlängen sind möglich.
Nutzung nach EN 795B:
Truck Loops und/oder tragbare Anschlagsvorrichtungen nach EN 795/B müssen Truck Loops an Strukturen befestigt werden, deren Festigkeit überprüft wurden: ist. Außerdem darfen solche Strukturen weder scharfe Kanten noch Oberflächen aufweisen, die die Bandschlingen beschädigen oder ihre Festigkeit verringern können. Um einen Ankerpunkt mit einer tragbaren Ankervorrichtung EN795B:2012 zu erstellen, befolgen Sie die Anweisungen der Vorrichtung. Wählen Sie einen stabilen und sicheren Ankerpunkt, Gefahr des Einsturzes, wenn sie erhebliche Korrosionsschäden aufweisen oder sehr fragwürdig erscheinen. Der Ankerpunkt muss die Spitzenkraft unter 6kN begrenzen. Die Höchstlast, die im Betrieb von der Ankervorrichtung übertragen werden kann, beträgt 9 kN. Dieser Wert basiert auf einem Sturzfaktor 1 (freier Fall von 2 m) und einer Masse von 100 kg (Elemente mit Mindestfestigkeit). Wenn der Sturzfaktor kleiner als 1 ist, kann sich der Truck Loop, der als Anker verwendet wird, um 20% seiner Länge durchbiegen. Es wird empfohlen, das Gerät mit dem Datum der letzten Inspektion zu kennzeichnen. Das Produkt nicht zum Anheben von Lasten verwenden.
Nutzung nach EN 354:
Um zu weisen, welche persönliche Schutzausrüstung (PSA) für eine bestimmte Situation geeignet ist, muss der so genannte Sturzfaktor berechnet werden. Der Sturzfaktor ist ein Wert, der zur Analyse der Gefahr von bestimmten Szenarien bei Arbeiten in Höhe verwendet wird **[Abb.1]**. Er wird mit der Formel berechnet: Sturzfaktor = Sturzhöhe / Seillänge. Ein Sturzfaktor von 1 bedeutet, dass die Sturzhöhe 1 und die maximale Bewegungsfreiheit 0,6 beträgt; daher eine Positionierungsausrüstung verwendet werden. In Situationen mit einem Sturzfaktor von 1 oder mehr muss eine Auffangausrüstung verwendet werden. Der Sturzfaktor 2 ist der maximal zulässige Sturzfaktor für den Auffangvorgang. Der Sturzfaktor 2 ist die schwerste Situation und Folgen für den Benutzer. Nach einem Sturz ist es ratsam, das Gurtzeug zu entfernen und die Gurte, Verbindungsstücke und andere Komponenten zu inspizieren. Bei einem Sturz muss der Benutzer mit einem Verbindungselement EN354 (Bandschlinge) und einem Auffangstoßdämpfer EN355 (EN 355) und Verbindungselementen (nach EN 362) angebunden werden. Die Gesamtlänge des Systems darf 2 m nicht überschreiten. Verwenden Sie einen Auffangstoßdämpfer EN355 und einen Verbindungselement (A) eines Auffanggurts (nach EN361 geeignet) sein. Der Ankerpunkt ist vorzugsweise oberhalb des Arbeitsbereichs und muss mindestens EN795 entsprechen. Karabiner muss eine Festigkeit von 15 kN gegen und in Richtung des Tors aufweisen. Keine Knoten in das Band machen. Wenn das Band mit scharfen Kanten in Berührung kommt, ist darauf zu achten, dass es nicht beschädigt wird. Bestellt die Gefahr, dass das Seil an scharfen Ecken entsteht, sind geeignete Schutzvorkehrungen zu treffen, um das Seil vor Hitze, Chemikalien, Elektrizität, Schweißfunken und anderen aggressiven Umweltbedingungen zu schützen. Sorgen Sie für eine angemessene Ausbildung Ihrer Mitarbeiter. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie die Anweisungen nicht verstehen oder die erforderlichen Aufgaben nicht ausführen können. Verwendung als ANSI/ASSE Z359.1-2007 Anschlagpunkt:
• Verbindungsstück zum Anschlagen, das den Anforderungen der ANSI/ASSE Z359.1-2007 für die Bildung von Ankerpunkten an einer Struktur geprüft wurde. Die Struktur, die für die Installation des Truck Loop oder einer tragbaren Ankervorrichtung verwendet wird, muss gemäß EN 795 oder USA oder gleichwertig zertifiziert sein und in der Lage sein, 5000 lbs / 22,24 kN zu halten. Für Installationen siehe **Abb.2-3-4** und verwenden Sie ANSI Z359-Verbindungsstücke: Verwenden Sie keine Verbindungsstücke mit einem Durchmesser von weniger als 1 Zoll. Vermeiden Sie Strukturen mit scharfen Kanten oder abrasiven Oberflächen. Verwenden Sie nur Verbindungsstücke, die für nicht dauerhafte Installationen geeignet sind. Die Festigkeit entspricht den ANSI/ASSE-Anforderungen für eine Person 5000 lbs / 22,24 kN. Verwenden Sie das Produkt nicht für mehr als eine Person gleichzeitig. Wenn das Produkt beschädigt ist oder inspiziert werden muss, muss es als nicht verwendbar gekennzeichnet werden.
ÜBERPRÜFUNG
Die Sicherheit der Benutzer hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Neben der normalen Inspektion vor, während und nach jeder Einsatz ausführen gilt, sollte 12 Monate, ab dem Datum der Produktion, die Ausrüstung von einer kompetenten Person inspiziert werden. Dieses Datum und die folgenden Überprüfungen sind in das Produktlebensblatt einzutragen. Die Unterlagen für die Kontrolle und Bewahrung der Ausrüstung sind zusammen mit der Ausrüstung aufzubewahren. Die Inspektion des Produkts sollte gemäß den Markierungen des Produkts durchgeführt werden. Wenn einer der folgenden Mängel vorliegt, muss das Produkt sofort aus dem Verkehr gezogen werden:
• Verbrennungen und Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptgurtbändern
• Verbrennungen und Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptgurtfäden
• Verschleiß des Sicherheitsgurtes, der die innere Fluffschicht sichtbar macht (Verschleißindikator **[2]**)
• Erheblicher Schaden am Sicherheitssystem (nicht zu verwenden nach einem Fangstoß, aber nach einem Fangstoß zu verwenden, da es möglicherweise zu Schäden kommen kann, die nicht sichtbar sind)
LEBENSDAUER
Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Erstanwendung. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer bis zu 10 Jahre ab Herstellungsdatum betragen (bis Ende 2021, Lebensdauer bis Ende 2023 oder 10 Jahre ab Herstellungsdatum, je nachdem, Während dieser Lebensdauer dürfen keine Unstimmigkeiten auftreten. Die Produkt außer Betrieb setzen. Fehler sind unter anderem folgende Faktoren: Häufigkeit der Nutzung, Schwere der Bedingungen, unter denen das Produkt verwendet wird, Sonstige Faktoren, die das Produkt beeinflussen, wie zum Beispiel, aber nicht ausschließlich, Abrieb, gewaltsame Stöße, Stürze, Kontakt mit Chemikalien usw. Wenn Sie Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, Korrosion, Abrieb, Verschleiß, Stöße, Abnutzung, Alterung, Risse, Brüche, Verformungen, Schäden durch Witterungseinflüsse, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, wo bei Zweifel, sollte das Produkt nicht mehr verwendet werden. Ersetzen Sie das Produkt, wenn Sie sich nicht sicher sind, dass es sicher und zuverlässig ist, wenn Sie Ihr Verbindung mit C.A.M.P. sp.a oder Ihren Wiederverkäufer.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todos los necesidades de los trabajadores en altura con productos ligeros e innovadores que son diseñados, probados y certificados de acuerdo con las normas vigentes. **Lea atentamente las instrucciones de uso y mantenga en buen estado** durante toda la vida del producto. **Conserve el producto, bajo control y conserve estas instrucciones.** En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad CE también puede descargarse en el sitio web. El distribuidor debe proporcionar el manual de instrucciones al cliente si así lo pide.
USO: Este equipo debe ser usado por personas entrenadas y competentes. Otra persona bajo la supervisión de una persona competente. Este manual no le enseña las técnicas de trabajo en altura o cualquier otra precaución que pueda ser necesaria además de la información contenida en este manual. Use el equipo solo para los fines para los que estos productos pueden ser usados, en actividades inherentemente peligrosas. Las consecuencias de una selección incorrecta, un uso indebido o un mal mantenimiento del equipo pueden causar daños graves o la muerte. El usuario debe estar en buenas condiciones físicas y mentales, ser capaz de controlar su seguridad y cualquier situación de emergencia. Para los equipos destinados a ser utilizados en sistemas de detención de caídas, es esencial para la seguridad que el punto de anclaje o el punto de anclaje siempre se coloque de tal manera que se reduzca al mínimo el riesgo de caída y el factor de caída de una caída. Verifique el espacio libre debajo del usuario para evitar que, en caso de caída, se golpee el suelo o un obstáculo. El factor de caída 1 (caída libre de 2 m) es el más bajo. En caso de caída libre, el punto de anclaje debe estar al nivel o por encima del punto de anclaje. El factor de caída 2 es el máximo permitido. El producto debe usarse solo como se describe a continuación y no debe modificarse. Debe usarse de acuerdo con las normas de seguridad y las normas técnicas del país de destino europeo (EN), considerando los límites de cada pieza del equipamiento. En este instrucciones se muestran algunos ejemplos de uso inadecuado del producto. Tenga en cuenta que es imposible mostrar o imaginar todos los usos inadecuados y el usuario debe usar el producto de acuerdo con las normas personales.
MANTENIMIENTO: Limpieza: solo botella y plásticos: lavar exclusivamente con agua dulce e sapone neutro (temperatura máxima 30°C) y dejar secar naturalmente lejos de fuentes de calor. Secado: dejar secar el producto de forma natural con agua dulce y sapone. Temperatura: mantenga este producto por debajo de 80°C para no perder parte de la propiedad y la seguridad del producto. Agente chimico: tutte il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che compromettono la resistenza, ritirare dal servizio.
CONSERVACIÓN: Almacenar en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de fuentes de calor, humedad, bordes afilados, corrosivos o otras posibles

- zużycie zewnętrzne opaski oczowej, która umożliwia kontrolę wzrokową wewnętrznej powierzchni taśmy.

Jeśli wyrób lub któraś z jego części są zużyte lub wadliwe, należy je wymienić, również w przypadku jakiejkolwiek wątpliwości co do ich dobrego stanu. Każdy z elementów wchodzących w skład wyrobu powinien być wymieniany na taki, który jest w dobrym stanie i pochodzi od producenta lub jest przez niego zatwierdzony jako odpowiedni do stosowania w połączeniu z wyrobem.

OKRES EFEKTYWNOŚCI

Przewidziany okres efektywności to 10 lat, liczący od daty pierwszego użycia produktu i przy uwzględnieniu warunków eksploatacji, produktu nie należy w żadnym przypadku użytkować po upływie dwunastu miesięcy od daty wyprodukowania. Jeśli produkt nie był używany przez okres dwóch lat od daty wyprodukowania, należy go wycofać z użytku i zniszczyć. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody wynikające z nieprzestrzegania przez użytkownika powyższego wydłużenia go z użytku i jest wewnątrzwspólnotowym skierowanym kontrolnym co 12 miesięcy i zapisywania ich wyników w karcie użytkowania wyrobu. Produkcja czynnik mogą sprowadzać dowolne zmiany (zwiększać wymiary, intensywną eksploatację, zwiększenie części wyrobu, kontakt z substancjami chemicznymi, wysoką temperatury, obecność, kurze, silne ubarwienia, błędy w sposobie użytkowania i zalecanej konserwacji. W przypadku wątpliwości, czy produkt nadal zapewnia niezbędne bezpieczeństwo, należy skontaktować się z firmą C.A.MP. spa lub dystrybutorem.

TRANSPORT

Chronić wyrób przed wyżej wymienionymi czynnikami.

X - OZNACZENIA

1. Nazwa i adres producenta
2. Nazwa produktu
3. Numer referencyjny produktu
4. Numer serii
5. Miesiąc i rok produkcji
6. Numer serii
7. Numer normy europejskiej i rok wydania
8. Numer referencyjny rodzaju produktu
9. Ilość osób, dla których produkt jest przeznaczony
10. Nazwy państw, w których produkt jest przeznaczony (WE) 2016/425
11. Nazwa/nr kontrolnego jednostki notyfikowanej
12. Oznaczenie CE
13. Odniesienie instrukcji
14. Nazwy państw, w których produkt jest przeznaczony
15. Nazwy państw, w których produkt jest przeznaczony
16. Nazwy państw, w których produkt jest przeznaczony
17. Nazwa/nr kontrolnego jednostki notyfikowanej (WE) 2016/425
18. Nr ostatniej kontrolnej okresowej
19. Nr kolejny kontrolny okresowy
20. Nr kolejny kontrolny okresowy
21. Nr kolejny kontrolny okresowy

Y - WAŻONOŚCI

W1 - Pojedyńcza konstrukcja

W2 - Podwójna konstrukcja

Z - KARTA WYROBU

1. Model
2. Numer serii
3. Rok produkcji
4. Data zakupu
5. Data pierwszego użycia
6. Użytkownik
7. Uwagi
8. Kontrola co 12 miesięcy
9. Miesiąc i rok następnej kontroli okresowej
10. Nazwisko/podpis

CESKA

VÝSOKOCE INFORMACE

Spolehlivost C.A.M.P. dodává lehké a inovativní výrobky pro potřeby pracovníků v výškách. Su nenfrmité, lastovací a vyrobené s ohledem na bezpečnost a komfort. Tento výrobek byl navržen a vyroben v souladu s evropskými směrnicemi o osobních ochranných prostředcích (PPE) a splňuje veškeré příslušné bezpečnostní požadavky. Je v souladu s evropskými normami EN 354 / EN 358 / EN 361 / EN 362 / EN 795 / EN 813 / EN 1496 / EN 1497 / EN 1498 / EN 1499 / EN 1500 / EN 1501 / EN 1502 / EN 1503 / EN 1504 / EN 1505 / EN 1506 / EN 1507 / EN 1508 / EN